

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 36 (1980)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Elsass

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Wie handhaben nun die städtischen Behörden den offiziellen schriftlichen und mündlichen Verkehr unter sich und mit den Bürgern? Ein Vergleich mit Biel, dessen Bürgerschaft zu zwei Dritteln von Deutschschweizern und zu einem Drittel von Romands gebildet wird, also in umgekehrtem Sprachverhältnis zu Freiburg steht, ergibt folgendes Bild:

Während die Bieler jedes offizielle Papier zweisprachig veröffentlichen, erscheinen Jahresrechnungen, Botschaften, usw. in Freiburg ausschließlich auf französisch. Im Gemeindeparlament von Biel spricht jeder seine Muttersprache, seine Äußerungen werden entsprechend protokolliert. In Freiburg kommt es nur selten vor, daß ein Politiker im Gemeindeparlament deutsch spricht, denn wer sich allgemeinverständlich machen will, muß französisch reden. Schließlich sind alle Straßenschilder Biels zweisprachig beschriftet, in Freiburg nur französisch.

Seine Untersuchungen führten ihn zum Schluß, so erklärt der Freiburger Leserbriefschreiber, daß die Freiburger Romands die Sturmglocken nicht zu läuten brauchten: Kein Deutschschweizer wolle deren kulturelle Eigenständigkeit verschlingen. Hingegen sei zu bedauern, daß im Kanton immer wieder auftauchende chauvinistische Äußerungen gegenüber den Deutschschweizern betreffend die Gefahr einer „Germanisation“ längst zugeschüttet geglaubte Gräben immer wieder neu aufzureißen drohten. D. A.

## Elsaß

### Georg Dentinger † (1906—1980)

Georg Dentinger, wer hat den streitbaren Vorkämpfer für die Rechte und die Sprache des elsäß-lothringischen Volkes nicht gekannt? Aus dem Eisenbahndienst, in dem er gute Aufstiegsmöglichkeiten hatte, mußte er wegen eines Lungenleidens vorzeitig ausscheiden. Das hinderte ihn aber nicht, sich überall und zu jeder Zeit für seine Überzeugungen einzusetzen. Er war Gründungsmitglied des René-Schickele-Kreises; er hat in Mundolsheim die Deutschkurse nicht bloß organisiert, sondern zum Teil selbst geleitet; er suchte besonders bei der Jugend das Interesse und die Liebe für die Muttersprache zu wecken und zu fördern. Er verfügte über außergewöhnliche Kenntnisse in allen elsässischen Fragen, die er sich in rastloser Arbeit angeeignet hatte, und er war ein scharfer Diskussionsredner. So noch bei der Pressekonferenz der französischen Minderheiten vor dem Europaparlament in Straßburg am 17. Januar 1980, an der auch der Schriftleiter des „Sprachspiegels“ dabei war. Einige Tage danach ging er zur Erholung in das milde Klima von Grasse, wo er am 3. Februar einer Herzkrise erlegen ist.

Georg Dentinger hatte auch gute Beziehungen zur nahen Schweiz. So sprach er anlässlich der Jahresversammlung unseres Sprachvereins am 15. März 1970 in Basel über „Sprachenprobleme im deutschsprachigen Elsaß-Lothringen“.

Desgleichen hat er hin und wieder in unserer Zeitschrift über die Sprachverhältnisse in seiner elsässischen Heimat berichtet.

Wir werden diesen aufrechten und uneigennütigen Kämpfer für die elsässische Sache nicht vergessen.

kock.